

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 60

30e jaargang

3 maart 1987

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 626/87 van de Commissie van 2 maart 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge ..... 1
- Verordening (EEG) nr. 627/87 van de Commissie van 2 maart 1987 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd ..... 3
- ★ **Verordening (EEG) nr. 628/87 van de Commissie van 27 februari 1987 tot wijziging van kwantitatieve maxima voor de invoer van bepaalde textielprodukten van oorsprong uit China** ..... 5
- Verordening (EEG) nr. 629/87 van de Commissie van 2 maart 1987 tot vaststelling van de bedragen die in de sector rundvlees moeten worden geheven op produkten die het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week van 9 tot en met 15 februari 1987 ..... 7
- Verordening (EEG) nr. 630/87 van de Commissie van 2 maart 1987 houdende intrekking van de compenserende heffing en tot wederinstelling van het preferentiële douanerecht bij invoer van appels van oorsprong uit Turkije ..... 9
- Verordening (EEG) nr. 631/87 van de Commissie van 2 maart 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker ..... 10
- Verordening (EEG) nr. 632/87 van de Commissie van 2 maart 1987 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector ..... 11

#### II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

##### Commissie

87/145/EEG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 13 februari 1987 met betrekking tot de verbetering van de landbouwstructuur in Italië (Friuli-Venezia Giulia) overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad** ..... 13

87/146/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 16 februari 1987 met betrekking tot de verbetering van de landbouwstructuur in Spanje overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad ..... 14

87/147/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 18 februari 1987 tot wijziging van Beschikking 78/476/EEG van de Raad betreffende de gelijkwaardigheid van in derde landen verrichte controles op de instandhouding ..... 15

87/148/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 18 februari 1987 houdende wijziging van Beschikking 81/888/EEG tot verlenging, voor bepaalde derde landen, van de in de Richtlijnen 70/457/EEG en 70/458/EEG vastgestelde termijnen voor controles op de instandhouding ..... 16

**Rectificaties**

- \* Rectificatie van Richtlijn 86/635/EEG van de Raad van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen (PB nr. L 372 van 31. 12. 1986) ..... 17

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 577/87 van de Commissie van 26 februari 1987 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden (PB nr. L 57 van 27. 2. 1987) ..... 18

Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 597/87 van de Commissie van 27 februari 1987 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen (PB nr. L 58 van 28. 2. 1987) ..... 19

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 626/87 VAN DE COMMISSIE**

van 2 maart 1987

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 135/87 van de Commissie<sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap 26 bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 27 februari 1987 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 135/87 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 3 maart 1987.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 17 van 20. 1. 1987, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 maart 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 maart 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(Ecu/ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen	
		Portugal	Derde landen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	11,71	194,76
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	46,77	267,94 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	40,78	183,61 <sup>(3)</sup>
10.03	Gerst	39,05	191,54
10.04	Haver	97,34	161,17
10.05 B	Mais, andere dan maishybriden voor zaaioeleinden	—	182,76 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
10.07 A	Boekweit	39,05	131,95
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	39,05	157,65 <sup>(4)</sup>
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaioeleinden	24,96	186,21 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
10.07 D I	Triticale	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
10.07 D II	Andere granen	39,05	67,20 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	31,55	287,82
11.01 B	Meel van rogge	72,25	272,21
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum“)	86,16	428,97
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	31,71	308,48

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum“) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor mais van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum“) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

<sup>(8)</sup> De in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2913/86 van de Raad bedoelde heffing wordt vastgesteld bij inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3140/86 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 627/87 VAN DE COMMISSIE**

van 2 maart 1987

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2011/86 van de Commissie<sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de

contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 27 februari 1987 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, van oorsprong uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.
2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, van oorsprong uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 3 maart 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 maart 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 173 van 1. 7. 1986, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 maart 1987 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout van herkomst uit derde landen worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(Ecu / ton)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
		3	4	5	6
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Mais, andere dan maishybriden voor zaaidoeleinden	0	0,63	0,63	0,53
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	0	0,55	0,55	0,55
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

## B. Mout

*(Ecu / ton)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
		3	4	5	6	7
11.07 A I a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

## VERORDENING (EEG) Nr. 628/87 VAN DE COMMISSIE

van 27 februari 1987

tot wijziging van kwantitatieve maxima voor de invoer van bepaalde textiel-  
produkten van oorsprong uit ChinaDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2072/84 van de Raad van  
29 juni 1984 betreffende de gemeenschappelijke regeling  
van toepassing op de invoer van bepaalde textielpro-  
dukten van oorsprong uit de Volksrepubliek China <sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4132/86 <sup>(2)</sup>,  
en inzonderheid op artikel 10, lid 2,Overwegende dat ingevolge artikel 10, lid 2, van Veror-  
dening (EEG) nr. 2072/84 kwantitatieve maxima kunnen  
worden verhoogd, wanneer er behoeften aan extra invoer  
ontstaan ;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité textielprodukten,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*De kwantitatieve maxima voor textielprodukten van  
oorsprong uit China, zoals vastgesteld in bijlage III van  
Verordening (EEG) nr. 2072/84, worden voor het jaar  
1987 gewijzigd zoals in de bijlage bij de onderhavige  
verordening is aangegeven.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
*van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 februari 1987.

*Voor de Commissie*

Willy DE CLERCQ

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 198 van 27. 7. 1984, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 383 van 31. 12. 1986, blz. 20.

## BIJLAGE

Categorie	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	NIMEXE-code (1987)	Omschrijving	Derde landen	Lid-Staten	Eenheid	Kwantitatieve beperkingen van 1 januari tot en met 31 december 1987
2 a)	55.09	55.09-06, 07, 08, 09, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 70, 71, 73, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99	<p>Andere weefsels van katoen :</p> <p>Weefsels van katoen, andere dan weefsels met gaasbinding, bad- of frotteerstof (lussendoek); lint, fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, tule en filetweefsels :</p> <p>a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt</p>	China	GR	ton	258
3 a)	56.07 A	56.07-01, 05, 07, 08, 12, 15, 19, 22, 25, 29, 31, 35, 38, 40, 41, 43, 46, 47, 49	<p>Weefsels van synthetische of van kunstmatige stapelvezels :</p> <p>A. van synthetische vezels :</p> <p>andere dan lint, fluweel, pluche, lussenweefsels (bad- en frotteerstof hieronder begrepen) en chemilleweefsels :</p> <p>a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt</p>	China	GR	ton	58
37	56.07 B	56.07-50, 51, 55, 56, 59, 60, 61, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 77, 78, 82, 83, 84, 87	<p>Weefsels van synthetische of van kunstmatige stapelvezels :</p> <p>B. van kunstmatige vezels :</p> <p>Weefsels van kunstmatige stapelvezels, uitgezonderd lint, fluweel, pluche, lussenweefsel (bad- of frotteerstof inbegrepen) en chenilleweefsel</p>	China	GR EEG	ton	101 7 243



## VERORDENING (EEG) Nr. 629/87 VAN DE COMMISSIE

van 2 maart 1987

tot vaststelling van de bedragen die in de sector rundvlees moeten worden  
geheven op produkten die het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week  
van 9 tot en met 15 februari 1987

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1347/86 van de Raad van  
6 mei 1986 inzake de toekenning van een slachtpremie  
voor bepaalde volwassen slachtrunderen in het Verenigd  
Koninkrijk<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
4049/86<sup>(2)</sup>;

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1695/86 van de  
Commissie van 30 mei 1986 tot vaststelling van de  
uitvoeringsbepalingen inzake de in het Verenigd  
Koninkrijk toe te kennen slachtpremie voor bepaalde  
volwassen slachtrunderen<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 7,  
lid 1,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 3 van Veror-  
dening (EEG) nr. 1347/86 op vlees en bereidingen van  
vlees van dieren waarvoor de premie is toegekend, bij  
uitvoer daarvan naar de overige Lid-Staten of naar derde  
landen, een bedrag wordt geheven dat gelijk is aan het  
bedrag van de in het Verenigd Koninkrijk toegekende  
variabele slachtpremie;

Overwegende dat, krachtens artikel 7, lid 1, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1695/86 de bedragen die moeten  
worden geheven wanneer de in de bijlage bij die veror-  
dening vermelde produkten het grondgebied van het

Verenigd Koninkrijk verlaten, wekelijks door de  
Commissie worden vastgesteld;

Overwegende dat derhalve de bedragen dienen te worden  
vastgesteld die moeten worden geheven op de produkten  
die het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk hebben  
verlaten in de week van 9 tot en met 15 februari 1987,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Overeenkomstig artikel 3 van de gewijzigde Verordening  
(EEG) nr. 1347/86 worden de bedragen, die moeten  
worden geheven op de in artikel 7, lid 1, van Verordening  
(EEG) nr. 1695/86 bedoelde produkten die het grond-  
gebied van het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in  
de week van 9 tot en met 15 februari 1987, vastgesteld in  
de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 9 februari 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 maart 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 40.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 377 van 31. 12. 1986, blz. 28.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 146 van 31. 5. 1986, blz. 56.

## BIJLAGE

Bedragen die moeten worden geheven op de produkten die het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week van 9 tot en met 15 februari 1987

(in Ecu per 100 kg nettogewicht)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedragen
1	2	3
ex 02.01 A II a) en ex 02.01 A II b)	Vlees van volwassen runderen, vers, gekoeld of bevroren : 1. hele dieren, halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” 2. Voorvoeten en voerspannen 3. Achtervoeten en achterspannen 4. andere : aa) Delen, met been bb) Delen, zonder been	   26,26474 21,01179 31,51769  21,01179 35,98269
ex 02.06 C I a)	Vlees van volwassen runderen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt : 1. met been 2. zonder been	  21,01179 29,94180
ex 16.02 B III b) 1	Andere bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafvallen, die vlees of slachtafvallen van volwassen runderen bevatten : aa) niet gekookt en niet gebakken ; mengsels van gekookt of gebakken met niet gekookt en niet gebakken : 11. Produkten die in gewicht 80 % of meer rundvlees bevatten, uitgezonderd slachtafvallen en vet 22. andere	     29,94180 21,01179

**VERORDENING (EEG) Nr. 630/87 VAN DE COMMISSIE**

van 2 maart 1987

**houdende intrekking van de compenserende heffing en tot wederinstelling van het preferentiële douanerecht bij invoer van appels van oorsprong uit Turkije**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1351/86 <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 424/87 van  
de Commissie <sup>(3)</sup> een compenserende heffing is ingesteld  
voor appels van oorsprong uit Turkije, en het preferen-  
tiële douanerecht bij invoer van deze produkten is  
geschorst;

Overwegende dat voor deze produkten van oorsprong uit  
Turkije de prijsnoteringen gedurende zes opeenvolgende  
werkdagen ontbreken, zodat de voorwaarden voorzien in

artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor  
het intrekken van de compenserende heffing op de invoer  
van appels van oorsprong uit Turkije zijn vervuld;

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr.  
3671/81 van de Raad van 15 december 1981 betreffende  
de invoer in de Gemeenschap van sommige landbouw-  
produkten van oorsprong uit Turkije <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1555/84 <sup>(5)</sup>, is bepaald dat wanneer  
de compenserende heffing wordt afgeschaft, tegelijkertijd  
het douanerecht op het preferentieniveau wordt terugge-  
bracht,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 424/87 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 3 maart 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 maart 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 46.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 42 van 12. 2. 1987, blz. 37.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 367 van 23. 12. 1981, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 150 van 6. 6. 1984, blz. 4.

**VERORDENING (EEG) Nr. 631/87 VAN DE COMMISSIE****van 2 maart 1987****tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 229/87<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel  
16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn  
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-  
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 2051/86 van de  
Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 621/87<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2051/86 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt  
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-  
komstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe  
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-  
gesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 3 maart 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 maart 1987.

*Voor de Commissie*  
Frans ANDRIESEN  
*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 25 van 28. 1. 1987, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 173 van 1. 7. 1986, blz. 91.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 58 van 28. 2. 1987, blz. 96.

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 2 maart 1987 tot vaststelling van de invoer-  
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

*(Ecu/100 kg)*

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen B. ruwe suiker	50,05 41,35 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

## VERORDENING (EEG) Nr. 632/87 VAN DE COMMISSIE

van 2 maart 1987

tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 229/87 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel  
16, lid 8,Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en  
sommige andere produkten van de suikersector vastge-  
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 588/87 van de  
Commissie <sup>(3)</sup>;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 588/87 neergelegde regelen en bepalingen op  
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt  
tot het wijzigen van het thans geldende basisbedrag vande heffing voor stroop en sommige andere produkten van  
de suikersector zoals aangegeven in deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*De basisbedragen van de invoerheffing voor de in artikel  
1, lid 1, sub d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81  
genoemde produkten, vastgesteld in de bijlage van Veror-  
dening (EEG) nr. 588/87, worden gewijzigd overeenkom-  
stig de bedragen aangegeven in de bijlage bij deze veror-  
dening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 3 maart 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 maart 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 25 van 28. 1. 1987, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 35 van 6. 2. 1987, blz. 19.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 maart 1987 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

(in Ecu)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt	Heffing per 100 kg droge stof
17.02	Andere suikers in vaste vorm ; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen ; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd ; karamel :		—
	C. Ahornsuiker en ahornsuikerstroop	0,5005	—
	D. andere suikers en stropen (met uitzondering van lactose (melksuiker), glucose en maltodextrine) :		60,60
	I. Isoglucose	—	60,60
	ex II. overige	0,5005	—
	E. Kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd	0,5005	—
	F. I. Karamel bevattende, in droge toestand, 50 of meer gewichtpercenten saccharose	0,5005	—
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen :		60,60
	F. Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen :		60,60
	III. van isoglucose	—	60,60
	IV. andere	0,5005	—

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1987

met betrekking tot de verbetering van de landbouwstructuur in Italië (Friuli-Venezia Giulia) overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad

(Slechts de tekst in de Italiaanse taal is authentiek)

(87/145/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad van  
12 maart 1985 betreffende de verbetering van de doeltref-  
fendheid van de landbouwstructuur<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 2224/86<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 25,

Overwegende dat de Italiaanse Regering overeenkomstig  
artikel 24, lid 1, tweede alinea, mededeling heeft gedaan  
van Regionale Wet nr. 34 van 13 augustus 1986 van het  
gewest Friuli-Venezia Giulia inzake de toekenning van  
compenserende vergoedingen en de verlening van steun  
voor landbouwbedrijfsboekhoudingen;

Overwegende dat de Commissie overeenkomstig artikel  
25, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 797/85 bij  
beschikking moet bepalen of, in de mate waarin de  
medegedeelde bepalingen verenigbaar zijn met die veror-  
dening, en met inachtneming van de doelstellingen van  
die verordening, alsmede van het noodzakelijke verband  
tussen de maatregelen, de voorwaarden voor financiële  
deelneming door de Gemeenschap zijn vervuld;

Overwegende dat de vorengenoemde bepalingen voldoen  
aan de voorwaarden en doelstellingen van Verordening  
(EEG) nr. 797/85;

Overwegende dat het Comité van het Europees Oriën-  
tatie- en Garantiefonds voor de Landbouw over de finan-  
ciële aspecten is geraadpleegd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Comité voor de landbouwstructuur,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De bepalingen met betrekking tot de tenuitvoerlegging  
van Verordening (EEG) nr. 797/85 die zijn opgenomen in  
Regionale Wet nr. 34 van 13 augustus 1986 van het  
gewest Friuli-Venezia Giulia, waarvan de Italiaanse  
Regering op 30 september 1986 kennis heeft gegeven,  
voldoen aan de voorwaarden voor financiële deelneming  
van de Gemeenschap aan de in artikel 1 van die veror-  
dening bedoelde gemeenschappelijke actie.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Italiaanse Republiek.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1987.

*Voor de Commissie*  
Frans ANDRIESEN  
*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 93 van 30. 3. 1985, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 194 van 17. 7. 1986, blz. 4.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 16 februari 1987

**met betrekking tot de verbetering van de landbouwstructuur in Spanje overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad**

(Slechts de tekst in de Spaanse taal is authentiek)

(87/146/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad van  
12 maart 1985 betreffende de verbetering van de doeltref-  
fendheid van de landbouwstructuur <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 2224/86 <sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 25,Overwegende dat de Spaanse Regering overeenkomstig  
artikel 24, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 797/85  
mededeling heeft gedaan van Koninklijk Decreet nr.  
1684/1986 van 13 juli 1986 tot instelling van een speci-  
fieke steunregeling voor landbouwbedrijven in bergge-  
bieden, en van het Ministerieel Besluit van 9 september  
1986 tot vaststelling van de normen voor de coördinatie  
van het beheer van de compenserende vergoedingen in  
berglandbouwgebieden ;Overwegende dat de Commissie overeenkomstig artikel  
25, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 797/85 bij  
beschikking moet bepalen of, in de mate waarin de  
medegedeelde bepalingen verenigbaar zijn met die veror-  
dening, en met inachtneming van de doelstellingen van  
die verordening, alsmede van het noodzakelijke verband  
tussen de maatregelen, de voorwaarden voor financiële  
deelneming door de Gemeenschap zijn vervuld ;Overwegende dat de vorengenoemde bepalingen voldoen  
aan de voorwaarden en doelstellingen van Verordening  
(EEG) nr. 797/85 ;Overwegende dat het Comité van het Europees Oriën-  
tatie- en Garantiefonds voor de Landbouw over de finan-  
ciële aspecten is geraadpleegd ;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Comité voor de landbouwstructuur,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*De bepalingen met betrekking tot de tenuitvoerlegging  
van Verordening (EEG) nr. 797/85 die zijn opgenomen in  
Koninklijk Decreet nr. 1684/1986 van 13 juli 1986 tot  
instelling van een specifieke steunregeling voor  
landbouwbedrijven in berggebieden, en in het Minis-  
terieel Besluit van 9 september 1986 tot vaststelling van  
de normen voor de coördinatie van het beheer van de  
compenserende vergoedingen in berglandbouwgebieden,  
voldoen aan de voorwaarden voor financiële deelneming  
van de Gemeenschap aan de in artikel 1 van die veror-  
dening bedoelde gemeenschappelijke actie.*Artikel 2*De door de Spaanse Regering ter uitvoering van die  
bepalingen toegekende compenserende vergoedingen  
komen voor bijstand in aanmerking met ingang van 1  
januari 1986.*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Spanje.

Gedaan te Brussel, 16 februari 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 93 van 30. 3. 1985, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 194 van 17. 7. 1986, blz. 4.



**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 18 februari 1987

tot wijziging van Beschikking 78/476/EEG van de Raad betreffende de gelijkwaardigheid van in derde landen verrichte controles op de instandhouding

(87/147/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 70/457/EEG van 29 september 1970  
betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst voor  
landbouwgewassen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn  
85/155/EEG <sup>(2)</sup>,Gelet op Beschikking 78/476/EEG van de Raad van 30  
mei 1978 betreffende de gelijkwaardigheid van in derde  
landen verrichte controles op de instandhouding <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 86/528/EEG <sup>(4)</sup>, en  
met name op artikel 2,Overwegende dat de Raad bij Beschikking 78/476/EEG  
heeft vastgesteld dat de in bepaalde derde landen voor  
bepaalde rassen verrichte officiële controles op de  
instandhouding dezelfde waarborgen bieden als de door  
de Lid-Staten verrichte controles;Overwegende dat die gelijkstelling tot twee soorten is  
beperkt met betrekking tot de in Argentinië uitgevoerde  
controles;Overwegende dat inmiddels is geconstateerd dat in  
Argentinië ook voor bepaalde andere soorten de instand-  
houding officieel kan worden gecontroleerd;Overwegende dat bij onderzoek naar de omstandigheden  
waaronder de officiële controles op de instandhouding  
van die andere soorten in Argentinië worden verricht, isgebleken dat deze controles dezelfde waarborgen bieden  
als die welke door de Lid-Staten worden verricht;Overwegende dat de aan Argentinië toegekende gelijk-  
stelling derhalve tot die soorten dient te worden uitge-  
breid;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en  
bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*In kolom 4 van punt 6 ter van de bijlage van Beschikking  
78/476/EEG wordt de huidige tekst vervangen door:„Landbouwgewassen als bedoeld in de Richtlijnen  
66/401/EEG, 66/402/EEG en 69/208/EEG”.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 118 van 7. 5. 1986, blz. 23.<sup>(3)</sup> PB nr. L 152 van 8. 6. 1978, blz. 17.<sup>(4)</sup> PB nr. L 311 van 6. 11. 1986, blz. 27.

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 18 februari 1987

houdende wijziging van Beschikking 81/888/EEG tot verlenging, voor bepaalde derde landen, van de in de Richtlijnen 70/457/EEG en 70/458/EEG vastgestelde termijnen voor controles op de instandhouding

(87/148/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 70/457/EEG van de Raad van 29 september 1970 betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 86/155/EEG<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 21, lid 2,Gelet op Richtlijn 70/458/EEG van de Raad van 29 september 1970 betreffende het in de handel brengen van groentezaad<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 86/155/EEG, en met name op artikel 32, lid 2,

Overwegende dat de Raad overeenkomstig artikel 21, lid 1, van Richtlijn 70/457/EEG en artikel 32, lid 1, van Richtlijn 70/458/EEG op voorstel van de Commissie moet vaststellen of de in een derde land verrichte controles op de instandhouding dezelfde waarborgen bieden als de door de Lid-Statens verrichte controles;

Overwegende dat de Raad bij Beschikking 78/476/EEG van 30 mei 1978 betreffende de gelijkwaardigheid van in derde landen verrichte controles op de instandhouding<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 87/147/EEG van de Commissie<sup>(5)</sup>, de gelijkwaardigheid van deze controles voor een aantal derde landen heeft vastgesteld;Overwegende dat de Commissie omdat de beschikbare informatie ter zake voor andere derde landen geen uitsluitel gaf en om versterking van de traditionele handelsstromen van bepaalde Lid-Statens te voorkomen bij Beschikking 81/888/EEG<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 85/371/EEG<sup>(7)</sup>, de in artikel 21, lid 2, van Richtlijn 70/457/EEG en artikel 32, lid 2, van Richtlijn 70/458/EEG vastgestelde termijnen met betrekking tot de instandhoudingscontroles heeft verlengd tot en met 30 juni 1988; dat deze verlenging evenwel werd beperkt tot de rassen waarvoor in de Lid-Staat die van de betrokken machtiging gebruik maakt toelating heeft plaatsgevonden, respectievelijk de aanvraag tot opname in de rassenlijst is ingediend, vóór 1 januari 1986;

Overwegende dat de momenteel beschikbare informatie over de betrokken kwestie voor Bulgarije geen uitsluitel

geeft wat de rassen van landbouwgewassen of groenten betreft en voor Canada en Tsjechoslowakije wat de groenterrassen betreft;

Overwegende dat de in artikel 21, lid 2, van Richtlijn 70/457/EEG, en artikel 32, lid 2, van Richtlijn 70/458/EEG vermelde termijnen derhalve voor de voornoemde derde landen en de desbetreffende soorten moeten worden verlengd; dat de verlenging uitsluitend dient te gelden voor de rassen die in de Lid-Staat die van de machtiging gebruik maakt zijn toegelaten vóór 1 januari 1987 of waarvoor de aanvraag tot opname in de rassenlijst in die Lid-Staat vóór de betrokken datum is ingediend;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Artikel 1 van Beschikking 81/888/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. In lid 1 wordt na het woord „Oostenrijk,” het woord „Bulgarije,” ingelast.
2. In lid 2 wordt het woord „Zwitserland,” vervangen door de woorden „Bulgarije, Canada, Zwitserland, Tsjechoslowakije.”
3. In lid 3 wordt de datum „1 januari 1986” vervangen door „1 januari 1987”.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Statens.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 118 van 7. 5. 1986, blz. 23.<sup>(3)</sup> PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 7.<sup>(4)</sup> PB nr. L 152 van 8. 6. 1978, blz. 17.<sup>(5)</sup> Zie bladzijde 15 van dit Publikatieblad.<sup>(6)</sup> PB nr. L 324 van 12. 11. 1981, blz. 28.<sup>(7)</sup> PB nr. L 209 van 6. 8. 1985, blz. 44.

## RECTIFICATIES

Rectificatie van Richtlijn 86/635/EEG van de Raad van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 372 van 31 december 1986)

Bladzijde 2, negende overweging, in fine, wordt als volgt gelezen :

„opnemen in de balans en buiten de balansstelling van diverse transacties ;”.

Bladzijde 2, dertiende overweging, tweede zin, in fine :

*in plaats van* : „effecten ;”.

*te lezen* : „waardepapieren ;”.

Bladzijde 3, twintigste overweging :

*in plaats van* : „na een proefperiode van vijf jaar”.

*te lezen* : „, nadat vijf jaar ervaring met de toepassing is opgedaan”.

Bladzijde 4, artikel 4, activa, post 5, onder b) :

*in plaats van* : „waaronder :”.

*te lezen* : „met afzonderlijke vermelding van :”.

Bladzijde 5, artikel 4, passiva, post 3, onder a) :

*in plaats van* : „waardepapieren”.

*te lezen* : „schuldbewijzen”.

Bladzijde 7, artikel 14, lid 1, eerste zin :

*in plaats van* : „papier” respectievelijk „schatkistpapier”.

*te lezen* : „waardepapier” respectievelijk „schatkistbiljetten”.

Bladzijde 7, artikel 15, lid 1, tweede alinea :

*in plaats van* : „effecten”.

*te lezen* : „waardepapieren”.

Bladzijde 7, artikel 17, lid 3 :

*in plaats van* : „teruggekocht”.

*te lezen* : „ingekocht”.

Bladzijde 7, artikel 18, lid 2 :

*in plaats van* : „In de zin van dit artikel ..., evenals de centrale banken ...”.

*te lezen* : „In dit artikel ..., evenals centrale banken ...”.

Bladzijde 8, artikel 24, kop en tweede alinea :

*in plaats van* : „voorwaardelijke eventuele schuld”.

*te lezen* : „voorwaardelijke/eventuele schuld”.

Bladzijde 8, artikel 25, tweede alinea, wordt als volgt gelezen :

„In de toelichting worden de aard en het bedrag vermeld van elke soort verplichting die in verhouding tot de activiteiten van de instelling belangrijk is.”.

Bladzijde 9, artikel 27, post 1, wordt als volgt gelezen :

„Rente en soortgelijke baten, met afzonderlijke vermelding van :  
rente uit vastrentende waardepapieren.”.

Bladzijde 9, artikel 27, post 22, wordt als volgt gelezen :

„Overige belastingen, welke niet onder de bovengenoemde posten zijn opgenomen.”.

Bladzijde 10, artikel 28, post B 1, wordt als volgt gelezen :

„Rente en soortgelijke baten, met afzonderlijke vermelding van :  
rente uit vastrentende waardepapieren.”.

Bladzijde 10, artikel 29, kop, wordt als volgt gelezen :

„Rente en soortgelijke baten ; rente en soortgelijke lasten”.

Bladzijde 10, artikel 29, punt 1, wordt als volgt gelezen :

„1. alle baten die voortvloeien ... Zij omvatten tevens alle baten uit ...”.

Bladzijde 10, artikel 29, punt 3 :

*in plaats van* : „effectieve duur”.

*te lezen* : „effectieve looptijd”.

Bladzijde 11, artikel 32, punt 1, tweede regel :

*in plaats van* : „dat niet als financiële vaste activa wordt gehouden”.

*te lezen* : „dat niet tot de financiële vaste activa behoort”.

Bladzijde 11, artikel 33, kop :

*in plaats van* : „terugnemingen”,

*te lezen* : „terugneming”.

Bladzijde 13, artikel 38, lid 2, derde regel :

*in plaats van* : „geboekt”,

*te lezen* : „opgenomen”.

Bladzijde 15, artikel 41, lid 2, onder h), eerste regel :

*in plaats van* : „overzicht”,

*te lezen* : „beschrijving”.

Bladzijde 15, artikel 41, lid 2, onder h), negende regel :

*in plaats van* : „opbrengsten”,

*te lezen* : „baten”.

Bladzijde 16, artikel 44, lid 2 :

de woorden „overeenkomstig de” worden geschrapt.

Bladzijde 16, artikel 44, lid 4, einde eerste zin :

*in plaats van* : „heeft”,

*te lezen* : „hebben”.

Bladzijde 17, artikel 48, in fine :

*in plaats van* : „en met name van de in deze richtlijn nagestreefde grotere doorzichtigheid en harmonisatie.”,

*te lezen* : „en in het bijzonder van de nagestreefde grotere doorzichtigheid en harmonisatie van de bepalingen van deze richtlijn.”.

---

**Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 577/87 van de Commissie van 26 februari 1987 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 57 van 27 februari 1987)*

Bladzijde 43, bijlage II, punt 2 b), eerste streepje „Zaad geoogst in Spanje en verwerkt in Spanje (pta)”, kolom „6e maand (!)” :

*in plaats van* : „271,19”

*te lezen* : „379,07”.

Bladzijde 44, bijlage III, punt 1, derde streepje „Bruto steun (Ecu) in Spanje”, kolom „Lopende maand” :

*in plaats van* : „41,722”

*te lezen* : „41,772”.

---

**Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 597/87 van de Commissie van 27 februari 1987 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde produkten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen**

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 58 van 28 februari 1987)

De bijlage op bladzijde 41 wordt als volgt gelezen :

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 27 februari 1987 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde produkten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen**

		(in Ecu/100 kg)
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Restituties
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren :	
	— voor de zetmeelindustrie	14,620 <sup>(1)</sup>
	— andere dan voor de zetmeelindustrie	14,620
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	21,034 <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	14,188
10.03	Gerst	16,126
10.04	Haver	13,434
10.05 B	Mais (andere dan maishybriden voor zaaidoeleinden) :	
	— voor de zetmeelindustrie	15,773 <sup>(1)</sup>
	— andere dan voor de zetmeelindustrie	15,773
10.06 B I b) 1	Gedopte rijst, rondkorrelig	42,020
10.06 B I b) 2	Gedopte rijst, langkorrelig	46,448
10.06 B II b) 1	Volwitte rijst, rondkorrelig	54,219
10.06 B II b) 2	Volwitte rijst, langkorrelig	67,316
10.06 B III	Breukrijst :	
	— voor de zetmeelindustrie	22,216 <sup>(1)</sup>
	— andere dan voor de zetmeelindustrie	22,216
10.07 C II	Sorgho	16,703
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	17,296
11.01 B	Meel van rogge	24,134
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	32,603 <sup>(2)</sup>
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	17,296

<sup>(1)</sup> In geval van uitvoer van goederen die onder de bijlage van Verordening (EEG) nr. 1009/86 vallen, moet dit bedrag worden verminderd, krachtens en overeenkomstig de bepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 2742/75 en (EEG) nr. 1009/86, met het voor het betreffende produkt toepasselijke bedrag van de produktierestitutie.

In geval van uitvoer van andere goederen, moet dit bedrag worden verminderd met het op het moment van uitvoer voor het betreffende produkt toepasselijke bedrag van de produktierestitutie.

<sup>(2)</sup> Met uitzondering van de hoeveelheden waarop de beschikking van de Commissie van 19 maart 1986 betrekking heeft.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

**GEBIEDEN**

**Statistisch jaarboek 1986**

In deze publikatie zijn door het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen de laatste statistieken inzake economische en sociale kenmerken van de gebieden van de Europese Gemeenschappen opgenomen.

Het betreft hier met name:

- de bevolking en haar schikkingen
- de werkgelegenheid en de werkloosheid
- het onderwijs, de gezondheid en andere sociale indicatoren
- de economische totalen
- de belangrijkste reeksen voor de verschillende economische sectoren: landbouw, industrie, energie en dienstverlening
- de financiële bijdragen van de Gemeenschap aan de investeringen.

De belangrijkste regionale indicatoren zijn tevens opgenomen in een aantal kleurkaarten.

276 blz., 14 kaarten.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands.

Catalogusnummer: CA-44-85-412-7C-C      ISBN: 92-825-5935-1

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Fl. 56,—/Bfr. 1 000,—



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg